ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

E

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/GE.1/2002/20
4 June 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по разработке стандартов
на скоропортящиеся продукты и повышению качества

Специализированная секция по координации
разработки стандартов на свежие фрукты и овощи
Сорок восьмая сессия, Женева, 23-26 апреля 2002 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ

Резюме

В работе сессии приняли участие 30 национальных делегаций и ряд организаций.

Новый стандарт ЕЭК ООН на яблоки и новый стандарт ЕЭК ООН на груши и их соответствующие перечни разновидностей были согласованы и переданы Рабочей группе на утверждение. Будет продолжена работа в отношении требований, предъявляемых к зрелости и минимальным размерам для яблок, калиброванных по весу.

Новая рекомендация ЕЭК ООН для ананасов была согласована и передана Рабочей группе на утверждение на годовой испытательный период.

GE.02-31526 (R) 270602 170702

Были согласованы пересмотры следующих стандартов: аноны, цитрусовые, лук-порей, дыни, сливы (только добавление литовских разновидностей), клубника, столовый виноград.

Было решено пересмотреть рекомендации в отношении авокадо, слив, столового винограда (поздний виноград урожая) и предложить продлить испытательный период еще на один год.

Испания представила доклад об исследовании взаимосвязи между чувственным восприятием цитрусовых и объективными показателями зрелости, который приводится в документе TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.4.

Будет продолжена работа в отношении показателей зрелости киви. Пересмотр стандарта был отложен до следующей сессии.

Рабочая группа по персикам и нектаринам продолжит свою работу в отношении требований, предъявляемых к зрелости этих фруктов, а также в отношении других вопросов.

Новая рабочая группа по луку-шалоту попытается прийти к консенсусу в отношении определения этого продукта.

Специализированная секция просила секретариат подготовить поправки к типовой форме стандарта, имея в виду включить текст о торговых знаках. Предложения о поправках ко всем стандартам, которые включают перечень разновидностей в соответствии с этим новым текстом, будут представлены Рабочей группе.

Специализированная секция предложила Рабочей группе обсудить вопрос о пересмотре рабочих процедур на ее следующей сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Пересмотр рабочих процедур и системы нумерации стандартов ЕЭК ООН будет продолжен Рабочей группой на основе предложений, подготовленных секретариатом.

Многие делегации приняли участие во втором совещании рабочей группы по согласованию кодирования продуктов, в ходе которого был определен круг ведения группы.

Делегации были проинформированы о результатах работы Семинара по безопасным и высококачественным пищевым продуктам, поступающим в международную торговлю, который был совместно организован ЕАН, ЕЭК ООН и ЭСКАТО ООН в Дели.

Открытие сессии

1. Сессия состоялась в Женеве с 23 по 26 апреля 2002 года. На ней председательствовал г-н Дэвид Пристер (Соединенные Штаты Америки). Сессию открыла руководитель Подразделения торговой политики и межправительственного сотрудничества Отдела торговли ЕЭК ООН г-жа Вирджиния Крам-Мартос, которая приветствовала прибывшие в Женеву делегации.

2. Они сказала, что в ходе внутренней реорганизации Отдела торговли было решено объединить все межправительственные органы в одном подразделении с целью создания синергетического эффекта и новых возможностей для сотрудничества.

3. Она сказала, что рада видеть такое значительное число делегаций, некоторые из которых участвуют впервые. Целью ЕЭК ООН является поощрение широкого участия представителей как стран-импортеров, так и стран-экспортеров, поскольку лишь такое широкое участие служит залогом признания и использования стандартов в международной торговле.

4. Она сказала, что в повестку дня включено большое число стандартов, и выразила надежду на достижение прогресса в пересмотре стандартов ЕЭК ООН на киви, яблоки и груши и подготовке нового стандарта ЕЭК ООН на ананасы. Она отметила в качестве положительного тот факт, что группа решила обсудить более подробно требования, предъявляемые к зрелости, и внутреннее качество плодов.

5. По ее мнению, важно достичь решения относительно того, каким образом указывать торговые знаки в стандартах ЕЭК ООН, поскольку это важно для торговли. В заключение она с удовлетворением отметила начало группой работы по кодированию стандартов для использования в электронных системах, что позволит, возможно, также наладить более тесное сотрудничество с СЕФАКТ ООН в этой области.

Участие

6. На сессии присутствовали делегации из следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Канады,

Кипра, Кот-д'Ивуара[1], Литвы, Марокко, Нидерландов, Новой Зеландии[1], Польши, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Чили[1], Швейцарии, Швеции, Эстонии и Южной Африки[1].

7. На сессии также было представлено Европейское сообщество.

8. По приглашению секретариата участие в работе сессии принял представитель Схемы ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи.

9. В работе сессии участвовали представители следующих неправительственных организаций: КСПЦС (Комитет связи производителей цитрусовых Средиземноморья); КСЕАКТ (Комитет связи по содействию развитию экспорта тропических фруктов, несезонных овощей, цветов, декоративных растений и специй из государств Европы, Африки, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона) и Международной ассоциации EAN.

Утверждение повестки дня

Документы: TRADE/WP.7/GE.1/2002/1

10. Участники утвердили повестку дня, содержащуюся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2002/1, со следующими изменениями:

11. Из повестки дня были исключены следующие документы:

- TRADE/WP.7/GE.1/2002/3
- TRADE/WP.7/GE.1/2002/7
- TRADE/WP.7/GE.1/2002/12
- TRADE/WP.7/GE.1/2002/14
- TRADE/WP.7/GE.1/2002/15

[1] Участие в соответствии со статьей 11 Положения о круге ведения Комиссии. Эта статья регулирует участие государств, не являющихся членами ЕЭК ООН, и упоминается в настоящем документе только по административным соображениям. Согласно правилам процедуры РГ.7 и ее специализированных секций любое государство - член Организации Объединенных Наций может участвовать в их работе на тех же правах, что и государства - члены ЕЭК ООН.

12. В повестку дня были дополнительно включены следующие документы:

-	INF.1	Италия	Реорганизация цепочки поставок
-	INF.2	Секретариат	Рабочие процедуры
-	INF.3	Южная Африка	Столовый виноград, перечень разновидностей
-	INF.4	Германия	Столовый виноград, калибровка, на английском и французском языках
-	INF.5	Германия	Яблоки и груши, перечень разновидностей
-	INF.6	Канада	Замечания по кодированию
-	INF.7	Канада, CPMA	Замечания по кодированию
-	INF.8	Секретариат	Информация об Азиатском семинаре по вопросам безопасности и высокого качества продовольствия для международных рынков
-	INF.9	КСЕАКТ	Ананасы - проект стандарта
-	INF.10	Секретариат	Столовый виноград - торговые знаки
-	INF.11	Франция	Лук-шалот
-	INF.12	ЕС	Яблоки, цитрусовые, на английском и французском языках
-	INF.13	Испания	Аноны
-	INF.14	Франция	Торговые знаки
-	INF.15	Нидерланды	Замечания по луку-шалоту (INF.11)
-	INF.16	Южная Африка	Столовый виноград - требования, предъявляемые к зрелости
-	INF.17	Новая Зеландия	Киви - выводы Рабочей группы
-	INF.18	Южная Африка	Ананасы со стеблем
-	INF.19	Германия	Столовый виноград
-	INF.20	Новая Зеландия	Проект стандарта ЕЭК ООН на яблоки
-	INF.21	КСЕАКТ	Ананасы
-	INF.22	Европейское сообщество	Столовый виноград
-	INF.23	Франция	Лук-шалот
-	INF.24	Литва	Сливы
-	INF.25	Новая Зеландия	Груши
-	INF.26	Италия	Кодирование продуктов

13. В соответствии с предложением Франции было решено добавить пункт 3 k), касающийся лука-шалота.

Пункт 2 Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения сорок седьмой сессии

14. Делегаты приняли к сведению документ TRADE/WP.7/GE.1/2002/2, в котором кратко описываются соответствующие итоги пятой сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства и пятьдесят седьмой сессии Рабочей группы по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества. Секретариат указал, что ряд вопросов, поднятых в докладе Рабочей группы, будут обсуждаться в рамках различных пунктов повестки дня.

Пункт 3 Предложения по пересмотру стандартов ЕЭК ООН

Пункт 3 a) Аноны

Справочный документ: TRADE/WP.7/GE.1/2001/3 (Испания)

Документ к настоящей сессии: INF.13

15. Испания подготовила для предыдущей сессии предложение о пересмотре данного стандарта. Специализированная секция одобрила это предложение в принципе, поскольку оно направлено на упрощение стандарта.

16. Было решено принять документ TRADE/WP.7/GE.1/2001/3 с поправками, содержащимися в документе INF.13 (Испания), в котором делегация Испании учла замечания, сделанные на предыдущей сессии Специализированной секции, что привело к следующим поправкам/изменениям:

- Была исключена сноска 1 в разделе "Определение продукта", поскольку в тексте четко описывается охват стандарта.

- Были внесены некоторые соответствующие поправки, вызванные введением нового сорта II.

- Текст высшего сорта и сорта I был согласован с типовой формой стандарта.

- Было изменено название таблиц калибровки на следующее: "Вес одного плода в граммах" и "Максимальное отклонение в упаковке" в отношении Cherimoyas и т.д.

- В разделе VI D количество плодов было выделено в отдельный подпункт.

17. Полный текст пересмотренного стандарта будет опубликован в добавлении 1 к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.1) и предложен Рабочей группе для утверждения в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН.

Пункт 3 b) Яблоки и груши

Перечень разновидностей яблок

Действующий стандарт: *TRADE/WP.7/2000/11/Add.1*

Документы к настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2002/4 (Литва) - предложение для перечня разновидностей
INF.5 (Германия) - сводный перечень разновидностей

18. Делегация Германии представила обновленный перечень разновидностей, в который уже включено предложение Литвы. Мутанты, которые соответствуют более высоким критериям окраски по сравнению с подлинной разновидностью, были включены в соответствующую разновидность. Поправки, принятые Рабочей группой в отношении торговых знаков, еще не включены в документ.

19. Был предложен ряд поправок к перечню.

20. Было уточнено, что мутанты не были перечислены в алфавитном порядке, о чем просил ряд стран в предыдущие годы.

21. Делегация Бельгии заявила, что, поскольку в перечне не разъясняется, какие мутанты имеют статус разновидностей, не ясно, особенно для инспектора, какие из них должны маркироваться как полностью соответствующие требованиям стандарта.

22. Ряд других делегаций придерживались того мнения, что предложенное Германией решение является практичным и что перечень будет весьма полезным на практике. Они не видели никаких проблем для контроля качества, поскольку инспектор будет пользоваться перечнем, находить в нем соответствующее наименование и проверять, соблюдаются ли требования.

23. Было решено принять перечень, рекомендовать его Рабочей группе для утверждения и включить его в качестве приложения к новому стандарту ЕЭК ООН на яблоки. Перечень и стандарт приводятся в добавлении 2 к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.2).

Предлагаемые раздельные стандарты ЕЭК ООН на яблоки и груши

Справочные документы: *TRADE/WP.7/GE.1/2001/19/Add.1 (Новая Зеландия)*
TRADE/WP.7/GE.1/2001/19/Add.2 (Новая Зеландия)

Документы к настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2002/5 (Чили)
TRADE/WP.7/GE.1/2002/6 (Новая Зеландия)
TRADE/WP.7/GE.1/2002/18 (Европейское сообщество)
INF.12 (Европейское сообщество)
INF.20 (Новая Зеландия)

Яблоки

24. Делегация Новой Зеландии представила документ INF.20, в котором излагаются результаты, достигнутые на различных сессиях рабочей группы. Главным нововведением является включение в стандарт калибровки по весу.

25. Рабочая группа не пришла к единому мнению относительно того, как указывать минимальный размер для яблок по весу. В предложении минимальный размер для всех яблок по-прежнему выражается в минимальном диаметре. Ряд делегаций считали, что минимальный вес, предлагаемый в документе 19/Add.1, не достаточен для того, чтобы не допускать незрелые яблоки в торговлю и что необходимо установить требования, предъявляемые к зрелости (например, по шкале Брикса).

26. Делегации Новой Зеландии, Южной Африки и Чили сделали оговорку в отношении того, что минимальный размер по диаметру сохранен без какой-либо альтернативы для минимального размера по весу. Они просили продолжить работу в том, что касается включения отдельных минимальных требований в отношении калибровки по весу.

27. Делегация Словакии информировала сессию о том, что ее страна приняла тот же минимальный размер, что и Европейское сообщество, в связи с чем следует добавить эту страну в сноску 3, касающуюся этих более высоких значений.

28. Специальная секция выразила благодарность рабочей группе за проделанную работу и решила рекомендовать Рабочей группе принять текст в качестве нового стандарта ЕЭК ООН на яблоки. Текст приводится в добавлении 2 к настоящему докладу вместе с ранее согласованным перечнем разновидностей (см. TRADE/WP.7/ GE.1/2002/20/Add.2).

Груши

Документы к настоящей сессии: INF.25 (Новая Зеландия)
INF.5 (Германия)

29. В документе INF.25 излагаются результаты совещаний Рабочей группы, состоявшихся в ходе текущей недели.

30. Делегация Германии представила ряд изменений, которые были внесены в перечень разновидностей груш (например, исключение цветовой группы). Она уточнила, что предложение Литвы относительно добавления разновидностей уже содержится в документе INF.5.

31. Специализированная секция приняла документы и поблагодарила Новую Зеландию и Германию за прекрасную работу. Текст стандарта и приложение приводятся в добавлении 3 к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.3) и будут переданы Рабочей группе для утверждения в качестве нового стандарта ЕЭК ООН.

Вопросы публикации

32. Секретариат включит в публикацию историю обоих стандартов, поскольку первоначально действовал совместный стандарт ЕЭК ООН на яблоки и груши. Новый стандарт ЕЭК ООН на яблоки будет иметь номер FFV-50, а новый стандарт ЕЭК ООН на груши - FFV-51. Впоследствии ныне действующий совместный стандарт FFV-01 будет исключен из перечня стандартов.

Пункт 3 c) Авокадо

Рекомендация на испытательный период: TRADE/WP.7/2001/9/Add.6

33. Испытательный период для применения данной рекомендации завершается в ноябре 2002 года. На предыдущей сессии было принято решение о включении требований к зрелости на оставшийся срок испытательного периода.

34. Делегация Соединенного Королевства заявила, что результаты использования этой рекомендации являются положительными. Торговые организации обратились с вопросом о возможности дальнейшего снижения минимального веса для разновидности Hass.

35. Было принято решение внести в рекомендацию следующие поправки:

- Исключить антильские разновидности из сферы действия стандарта, поскольку они имеют совершенно иные характеристики (как это уже было отмечено КСЕАКТ на предыдущей сессии).

- Включить требования к зрелости плода, которые изложены в минимальных требованиях в разделе "Зрелость", и, следовательно, исключить этот текст из данного раздела.

- Снизить минимальный вес для разновидности Hass до 80 г, и увеличить максимальную разницу между наименьшим и наибольшим плодом в одной упаковке до 25 грамм для размера "M".

- Согласовать компоновку положений, касающихся калибровки, с типовой формой стандарта.

36. Было решено предложить Рабочей группе продлить испытательный период для применения пересмотренной рекомендации еще на один год.

37. Рассмотренная рекомендация приводится в добавлении 4 к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.4).

Пункт 3 d) Цитрусовые

Действующий стандарт: *TRADE/WP.7/2000/11/Add.3 + Corr.1*

Документы к настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2002/8 (Южная Африка)
TRADE/WP.7/GE.1/2002/19 (Европейское сообщество)
INF.12 (Европейское сообщество)

Калибровка

38. Было принято предложение об использовании "1" в качестве альтернативы "1-x" в отношении мягких плодов цитрусовых (2002/8 и 2002/19).

39. Было принято предложение Европейского сообщества, разрешающее калибровку по количеству, и утверждены соответствующие поправки (2002/19 и INF.12).

Потребительские упаковки

40. Было принято предложение, позволяющее смешанную упаковку различных видов (2002/19), при том условии, что, помимо маркировки содержащихся в упаковке разновидов, должны соблюдаться также все другие требования к маркировке, которые предъявляются к индивидуальным видам.

41. Ряд делегаций подчеркнули, что различные разновидности одного и того же вида НЕ должны допускаться для продажи в смешанной упаковке, поскольку это может запутать потребителей.

42. Делегации Бельгии и Южной Африки указали на возможную целесообразность включения в стандарт перечня разновидностей.

43. Другие делегации сочли необходимым сохранить максимальную простоту стандарта. По их мнению, поскольку в стандарте не проводится большого числа различий между разновидностями, необходимость в подготовке такого перечня отсутствует, тем более, что его составление и обновление будет сопряжено с трудностями.

44. Группа приняла решение отказаться от разработки перечня разновидностей.

Маркировка консервантов

45. Делегация Европейского сообщества предложила (в документе 2002/19) добавление к тексту раздела VI D. для пояснения того, что он касается только послеурожайной обработки.

46. В ответ на вопрос, заданный представителем Новой Зеландии, было сказано, что выражение "в соответствующих случаях…" в настоящем тексте синонимично выражению "в случае применения…".

47. Группа обсудила целесообразность включения такого положения в стандарт. Некоторые делегации высказали мнение о том, что этот вопрос относится к проблематике безопасности продуктов питания, которая не должна рассматриваться группой. Другие сочли, что это является важной информацией для потребителей в том случае, если потребители намерены использовать кожуру цитрусовых.

48. По этому вопросу не было достигнуто консенсуса. Делегация Европейского сообщества сняла свое предложение, вследствие чего текст остался без изменений.

Предложение Рабочей группе

49. Пересмотренный текст стандарта будет включен в добавление 3 к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.5) и направлен Рабочей группе для утверждения в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН.

Исследование по вопросу о требованиях, предъявляемых к зрелости

50. Делегация Испании представила информацию об исследовательском проекте по требованиям, предъявляемым к чувственной зрелости цитрусовых, целью которого является установление взаимосвязи между вкусовыми и объективными параметрами для определения качества. Доклад, содержащий результаты исследования, приводится в добавлении 6 (см. TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.6).

51. Специализированная секция выразила Испании благодарность за эту полезную информацию и призвала ее продолжить работу и подготовить, по возможности, предложение о поправках к стандарту к следующей сессии.

Пункт 3 e) Киви

Документы к настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2002/9 (Новая Зеландия)
INF.17 (Новая Зеландия)

52. Делегация Новой Зеландии представила вышеупомянутые документы. Основные изменения к существующему тексту касались требований к зрелости и включения отношений минимального/максимального диаметров в разделы классификации.

53. Делегация сообщила, что в течение последних трех лет были проведены широкомасштабные испытания в отношении требований, предъявляемых к зрелости. Что касается результатов, то в случае разновидности Hayward и мутантов существующее требование относительно числа Брикса в размере 6,2% не позволяет предсказать приемлемое пищевое качество плодов, в то время как требование относительно содержания сухого вещества в момент сбора урожая в размере 15,5% позволяет сделать это. Что касается разновидности Hort 16A, то был сделан вывод о том, что цвет мякоти, выражаемый как угол оттенка, оцениваемый по показаниям колориметра, является надежным индикатором зрелости.

54. Ряд делегаций приветствовали включение надежных требований к зрелости, однако высказывали озабоченность тем фактом, что, в отличие от числа Брикса, определение которого является простым и недорогостоящим, определение содержания сухого вещества или цвета требует дорогостоящего оборудования. Они указали на нецелесообразность включения требований, которые являются настолько сложными, что это препятствует их применению.

55. Делегация Франции выступила против включения требования о содержании сухого вещества. В ИКА по этому вопросу не было достигнуто консенсуса, а содержание сухого вещества характеризуется межгодовыми колебаниями или различиями в зависимости от района выращивания, а также в одном и том же саду.

56. Делегация Новой Зеландии представила следующие ответы на поднятые вопросы:

- Новое оборудование для неразрушительного определения содержания сухого вещества может быть приобретено в настоящее время по относительно низким ценам (1 500 долл. США), и, как ожидается, цены на него могут снизиться в будущем.

- Цвет может измеряться с помощью колометрической шкалы, которая могла бы предоставляться вместе с пояснительной брошюрой ОЭСР.

- Несмотря на наличие колебаний в содержании сухого вещества, предлагаемая для включения в стандарт величина 15,5% является по-прежнему вполне надежным и легкодостижимым показателем.

57. Было решено отложить вопрос о пересмотре стандарта до следующей сессии. За остающийся период Франция и Новая Зеландия должны передать свои результаты исследований по вопросу о содержании сухого вещества всем делегациям. Делегация Новой Зеландии подготовит новое предложение к следующей сессии с учетом всех высказанных замечаний.

Пункт 3 f) Лук-порей и дыни

Документ к настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2002/10 (Европейское сообщество)

58. Делегация Европейского сообщества предлагает разрешить для первого и второго сортов лука-порея допуски на небольшой дефект/дефект, причиняемый трипсами. Трипс - это насекомое-вредитель, которое не повреждает вкус продукта, а портит лишь внешний

его вид, и с ним трудно бороться. Во второй поправке она предлагает разрешить допуск для нежных цветущих побегов раннего лука-порея, который поступает в торговлю в небольших объемах.

59. Это предложение было принято и будет передано Рабочей группой для утверждения в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН на лук-порей.

60. Было предложено упростить положение, касающееся первого сорта для дыни, в отношении цветоножки.

61. Это предложение было принято с изменениями, предложенными Южной Африкой, и оно будет передано Рабочей группе для утверждения в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН на дыни.

62. Поправки к стандартам ЕЭК ООН на лук-порей и дыни приводятся в добавлении 7 к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.7). Они будут переданы Рабочей группе для утверждения в качестве пересмотренных стандартов ЕЭК ООН.

Пункт 3 g) Персики и нектарины

63. Делегация Франции проинформировала о том, что в рабочей группе не произошло никаких сдвигов, и предложила прервать ее работу.

64. Делегация Европейского сообщества подчеркнула, что она весьма заинтересована в этих темах и будет продолжать сотрудничать с рабочей группой.

65. Специализированная секция пришла к выводу, что темы, подлежащие обсуждению в рабочей группе, имеют важное значение, в связи с чем группа должна попытаться добиться успехов в предстоящем году.

66. Было решено, что Рабочая группа (Греция, Португалия, Франция, Чили, Швеция, Южная Африка и Европейское сообщество) будет работать над следующими вопросами:

- размер "D";
- показатели зрелости;
- информация Соединенного Королевства относительно использования шкалы Брикса;

- концепция "зрелого плода" (Чили);

- предложение Украины (TRADE/WP.7/GE.1/2000/14).

Пункт 3 h) Сливы

Рекомендация на испытательный период: *TRADE/WP.7/2000/11/Add.16*
INF.24 (Литва)

67. Испытательный период для рекомендации закончится в ноябре 2002 года. Новые межвидовые гибридные разновидности были включены в стандарт под наименованиями их торговых знаков.

68. Делегация Соединенного Королевства информировала о том, что она получила письмо от американской компании "Sun World" с указанием, что "Black Diamond" является торговым знаком разновидности "Suplumeleven".

69. Было решено добавить принятый Рабочей группой текст к перечню разновидностей и указать разновидность "Black Diamond" только в сноске вместе с текстом, предложенным секретариатом в документе INF.10.

70. Вторая проблема касается гибридных разновидностей, указанных на последней странице стандарта. Для отдельных разновидностей, а также для наименования гибридов в настоящее время в рекомендацию включены только защищаемые наименования. Таким образом, решение Рабочей группы не применимо в настоящее время.

71. Ряд делегаций подтвердили, что даже если объем торговли этими гибридами невелик, они должны все же оставаться в стандарте, поскольку они имеют характеристики сливы, из-за чего потребителю нелегко отличать их от натуральных слив.

72. Было решено, что Чили проинформирует Специализированную секцию на ее следующей сессии в отношении правильных наименований гибридов применительно к их разновидностям.

73. Секретариат сообщил, что Международная ассоциация торговых знаков информировала секретариат о том, что защищаемые наименования гибридов должны использоваться только в единственном числе, с тем чтобы они не могли стать родовыми понятиями. Секретариат предлагает включить это изменение в стандарт. Было решено

изменить наименования в приложении следующим образом: "Plumcot®", "Pluot®", "Aprium®".

74. Было решено, что в положениях, касающихся маркировки, в подпункте "вид продукта" первый абзац должен читаться следующим образом:

"- "Сливы", "Plumcot®", "Pluot®" или "Aprium®", когда содержимое упаковки не видно снаружи."

75. Было решено рекомендовать Рабочей группе продлить испытательный период для измененной рекомендации еще на один год.

76. Было решено включить разновидности, предложенные Литвой (см. INF.24), в перечень разновидностей стандарта без испытательного периода.

77. Поправки к стандарту/рекомендации ЕЭК ООН на сливы приводятся в приложении 7 к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.7). Они будут переданы Рабочей группе на утверждение.

Пункт 3 i) Клубника

Справочный документ: *TRADE/WP.7/GE.1/2001/19/Add.3*

Документ к настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2002/11 (Европейское сообщество)

78. Делегация Европейского сообщества сообщила, что в ходе обсуждений между государствами-членами было решено, что разновидности, которые легко теряют свою чашечку, не поступают в международную торговлю и не нуждаются в их упоминании в стандарте.

79. Поправки, предложенные Европейским сообществом в документе 2002/11, были приняты при том понимании, что требования, касающиеся белого пятна, относятся к "общей поверхности плода".

80. Было решено рекомендовать Рабочей группе принять текст, содержащийся в добавлении 8 к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.8) в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН. Комментарии, касающиеся погрешностей во французском переводе документа 2002/11, были переданы секретариату.

81. Делегация Европейского сообщества проинформировала о том, что государства-члены начали проводить исследования по вопросу о приемлемых числах шкалы Брикса для объективного указания зрелости. Она заявила, что было бы целесообразно выяснить у других стран, какие числа шкалы Брикса приемлемы для них или же они предпочитают другие объективные показатели зрелости для клубники.

Пункт 3 j) Столовый виноград

Рекомендация на испытательный период: TRADE/WP.7/2001/9/Add.7

Документы к настоящей сессии: INF.3 (Южная Африка)
INF.4 (Германия)
INF.16 (Южная Африка)
INF.22 (Европейское сообщество)

Упрощение приложения

82. Делегация Европейского сообщества представила свое предложение (INF.22), имеющее своей целью упростить стандарт. По ее мнению, следует указать только те разновидности, на которые распространяются особые положения. В настоящем перечне разновидностей в стандарте различаются мелкоплодные и крупноплодные разновидности, а также разновидности, культивируемые в открытом грунте, и тепличные разновидности. Различные минимальные размеры применяются к различным группам разновидностей.

83. В положениях, касающихся калибровки, содержится следующее предложение:

> "В тех случаях, когда указанные в маркировке наименования разновидностей отсутствуют в перечне, содержащемся в Приложении к настоящему стандарту, необходимо указывать установленный минимальный вес для крупноплодных разновидностей".

84. Это означает, что для всех разновидностей, не указанных в перечне мелкоплодных разновидностей, применяется минимальный вес для крупноплодных разновидностей. В связи с этим было предложено исключить перечень II a) и изменить нынешнее название таблицы "Крупноплодные разновидности" на "Все разновидности, за исключением мелкоплодных разновидностей, перечисленных в таблице". В связи с этим следует исключить предложение, упомянутое в пункте 83 выше.

85. Специализированная секция согласилась с этим предложением при том понимании, что любые разновидности могут быть вновь включены в стандарт, при необходимости с указанием конкретных требований, предъявляемых к их зрелости.

86. Дополнительно было указано, что все разновидности могут выращиваться в теплицах, в связи с чем нет необходимости перечислять разновидности, указанные в перечне I приложения, в целях контроля качества. Достаточно указать "тепличный виноград". Было предложено исключить таблицу I из приложения и изменить название первой колонки в таблице следующим образом: "тепличный виноград, если это указано".

87. Специализированная секция также согласилась с этим. Название приложения было изменено следующим образом: "Полный перечень мелкоплодных разновидностей". Делегациям было предложено сообщить секретариату до 31 июля 2002 года любые мелкоплодные разновидности, отсутствующие в этом перечне.

88. Делегация Франции зарезервировала свою позицию относительно исключения перечней, поскольку она еще не имела времени для обсуждения этого вопроса со своими национальными экспертами.

Вопрос Германии относительно минимального веса

89. Делегация Германии отметила (см. INF.4), что настоящие положения, касающиеся калибровки, содержат пункт, который позволяет для обеспечения указанного веса упаковки наличие одной грозди меньше требуемого минимального веса. В положениях, касающихся допусков, гроздья, не соответствующие требованиям калибровки, не могут весить менее 75 граммов. Таким образом, возникает вопрос, распространяется ли это положение также на гроздья, используемые для корректировки указанного веса.

90. Специализированная секция решила, что не следует устанавливать минимальный вес для гроздей, используемых для корректировки веса упаковки. Стандарт был изменен следующим образом:

- Пункт, касающийся упаковок, предназначенных для прямой продажи потребителю, был исключен из положений, касающихся калибровки.

- Был добавлен новый подпункт 4 B. iii) в следующей редакции:
"Для всех сортов: в каждой предназначенной для прямой продажи потребителю упаковке вес нетто, который не превышает 1 кг, допускается одна гроздь весом менее 75 г для корректировки веса при том условии, что эта

гроздь соответствует всем другим требованиям, предъявляемым к указанному сорту".

Требования, предъявляемые к зрелости

91. Делегация Южной Африки представила документ INF.16, который она подготовила с целью сбора данных о приемлемых числах шкалы Брикса для всех разновидностей, указанных в приложении к стандарту. От других делегаций был получен небольшой объем информации.

92. Специализированная секция положительно оценила перечень. В него следует внести ряд поправок с учетом изменений, внесенных в стандарт. Было решено продолжить эту работу, а делегациям было предложено представить их данные Южной Африке к 31 декабря 2002 года.

Поздний виноград

93. Делегация Южной Африки предложила включить три новые разновидности в сноску, касающуюся позднего винограда.

94. Несколько делегаций высказали обеспокоенность по поводу того, что этот вопрос является скорее сбытовым, чем техническим и что это может привести к тому, что будут продаваться неприемлемые гроздья, с тем чтобы продлить сезон, особенно в том, что касается разновидности "Red Globe".

95. Было решено включить две новые разновидности (Bonheur and Sunred Seedless), предложенные в сноске, касающейся требований, предъявляемых к позднему винограду.

Метод отбора проб

96. Делегация Южной Африки представила метод отбора проб и проверки для определения показателей зрелости для столового винограда (INF.19).

97. Отвечая на замечание Чили о том, что метод проверки, который использовался в Чили для определения соотношения сахара и кислоты, намного более сложен, чем метод, предлагаемый в документе INF.19, делегация Южной Африки пояснила, что она хотела просто разъяснить принцип определения.

98. Специализированная секция согласилась с первой частью документа INF.19, касающейся отбора проб и проверки по шкале Брикса. В соответствии с разделением работы между ЕЭК ООН и ОЭСР этот документ передается Схеме ОЭСР.

Текст, подлежащий передаче Рабочей группе

99. Специализированная секция решила следующее:

- нынешний стандарт следует изменить в соответствии с пунктами 82-90 выше (предложения в документах INF.22 и INF.4 с поправками). Текст будет рекомендован Рабочей группе для утверждения в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН (см. TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.9);

- нынешнюю рекомендацию следует изменить в соответствии с вышеуказанным стандартом и дополнительно включить поправки в сноску, касающуюся поздних разновидностей. Рабочей группе будет предложено продлить испытательный период для этой рекомендации еще на один год (см. TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.9).

Пункт 3 k) Лук лук-шалот

Документ к настоящей сессии: INF.11 (Франция)
INF.15 (Нидерланды)

100. Делегация Франции представила документ, обосновывающий необходимость наличия стандарта на лук-шалот. Основная причина заключается в том, что не существует международно согласованного определения лука лук-шалота. Французское законодательство включает стандарт на лук лук-шалот, который был разработан с тем, чтобы предупредить появление на рынке продуктов, которые выглядят как лук-шалот, но не обладают его основными характеристиками.

101. Согласно определению французских экспертов лук-шалот должен выращиваться путем вегетативного размножения или - если он выращивается из семян - должен сохранять способность к вегетативному размножению, как это демонстрируется многочисленными побочными побегами, рубчиком на корневом донце и асимметрией применительно к оси корневого донца и к поперечному разрезу луковицы.

102. Эти эксперты говорят, что если не будет стандарта, то продукты, напоминающие лук-шалот, например простой лук, который был плотно посеян, нельзя будет отличить от лука-шалота.

103. Делегация Нидерландов высказала обеспокоенность по поводу того, что предложение Франции может исключить семенной лук-шалот, выращиваемый в ее стране, который успешно продается во всем мире.

104. Несколько делегаций указали, что им не ясно, объясняется ли разница между семенным луком-шалотом, выращиваемым в Нидерландах, и луком-шалотом, выращиваемым во Франции, условиями культивирования или генетическими условиями, и каковы будут видимые различия лука для потребителей.

105. Была высказана озабоченность по поводу причины, обосновывающей исключение из стандарта генетически идентичного продукта. Был задан вопрос о том, как должен называться этот продукт.

106. Было решено создать рабочую группу (Германия, Нидерланды, Соединенное Королевство, Франция и Швеция), которой будет поручена разработка определения лука-шалота и сообщить о своих результатах следующей сессии. В целях оказания помощи этой группе всем делегациям было предложено представить свое собственное определение лука-шалота делегации Франции и секретариату.

Пункт 4 Предложение по проекту стандарта ЕЭК ООН на ананасы

Справочный документ: *TRADE/WP.7/GE.1/2002/15/Add.2 (КСЕАКТ)*

Документы к настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2002/13 (КСЕАКТ)
INF.9 (КСЕАКТ)
INF.18 (Южная Африка)
INF.21 (КСЕАКТ)

107. Делегация КСЕАКТ представила документ INF.22, содержащий результаты совещания рабочей группы, на котором было изменено первоначальное предложение, изложенное в документе 2002/13. В документе приводятся действующий стандарт Кодекса и предлагаемый стандарт ЕЭК с указанием различий.

108. В соответствии с предлагаемым стандартом ЕЭК ООН ананасы поступают по умолчанию в торговлю с цельной кроной (которая может быть уменьшена в результате

срезания до сбора урожая или путем подрезания внешних листьев кроны). Полное удаление кроны разрешается в факультативном порядке по просьбе заказчика и подлежит специальной маркировке. В стандарте Кодекса оба варианта равнозначны.

109. Проект стандарта ЕЭК ООН содержит факультативные положения, касающиеся классификации по внешней окраске, которые не фигурируют в стандарте Кодекса.

110. Проект стандарта ЕЭК ООН содержит, помимо метода калибровки, указанного в стандарте Кодекса, альтернативный метод, используемый в торговле и основанный на количестве плодов в упаковке.

111. Делегация Германии предложила вместо включения в стандарт любого конкретного регионального метода калибровки указать лишь минимальный размер и допускаемую разницу в упаковке, с тем чтобы гарантировать единообразие.

112. Решение относительно вопроса калибровки было найдено рабочей группой и включено в окончательный текст стандарта.

113. Делегация Южной Африки представила новый метод сбыта ананасов с цельной розеткой, с тем чтобы сохранить качество при возможных морских перевозках (три недели). Она указала, что этот метод затрагивает ряд фитосанитарных вопросов, которые в настоящее время обсуждаются в соответствующих группах.

114. Группа не возражала против этого метода с точки зрения товарного качества и решила включить сноску, допускающую этот метод, в ответ на особые требования рынка. Положения о маркировке будут включены на более поздней стадии.

115. Специализированная секция решила, что предложение достаточно проработано и может быть направлено Рабочей группе для утверждения в качестве новой рекомендации ЕЭК ООН на одногодичный испытательный период. Секретариат приведет текст, предложенный КСЕАКТ (INF.21), в соответствие с типовой формой стандарта ЕЭК ООН и опубликует его в качестве дополнения 10 к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.10).

Пункт 5 Вопросы, касающиеся торговых знаков и наименований разновидностей

Справочный документ: *TRADE/WP.7/2001/9 (Секретариат)*
TRADE/WP.7/2001/9/Add.1/ (Секретариат)

Документ к настоящей сессии: INF.10 (Секретариат)
INF.14 (Франция)

116. Этот вопрос подробно обсуждался на последних сессиях Специализированной секции и Рабочей группы. Исходя из рекомендаций, полученных от Управления по правовым вопросам, Рабочая группа согласилась с решением, означающим упоминание торговых знаков в стандартах ЕЭК ООН (см. TRADE/WP.7/GE.1/2002/2).

117. Позднее от компании "Sun World" было получено предложение о незначительных поправках к тексту, принятому Рабочей группой. Эти предлагаемые изменения были приемлемы для Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций. В связи с этим Секретариат предлагает включить эти поправки в документ INF.10.

118. В ходе настоящей сессии от компании "Sun World" были получены новые изменения. Они будут обсуждены совместно с Управлением по правовым вопросам.

119. Было решено следующее:

- Секретариат подготовит для Рабочей группы предложение о внесении поправок в типовую форму стандарта, касающихся включения положений относительно перечней разновидностей и указания торговых знаков.

- Секретариат подготовит для Рабочей группы предложение о внесении во все стандарты перечней разновидностей, которые могут содержать торговые знаки, в ответ на решение, принятое Рабочей группой в соответствующей форме.

120. Требования о маркировке и торговые знаки, наименования мутантов и синонимы будет предложено обсудить на следующем совещании руководителей национальных контрольных служб ОЭСР.

121. Представленный Францией документ (INF.14) будет приведен в добавлении 11 к настоящему докладу.

Пункт 6 Пересмотр рабочих процедур и Женевского протокола

Справочный документ: *TRADE/WP.7/2001/6*
TRADE/WP.7/2001/9 (Секретариат)

Документ к настоящей сессии: INF.2 (Пересмотренные рабочие процедуры)

122. Члены рабочей группы представят свои замечания по документу INF.2 к 31 июля 2002 года. Секретариат подготовит официальный документ для Рабочей группы на основе документа INF.2 и полученных замечаний.

Пункт 7 Пересмотр типовой формы стандартов

Справочный документ: *TRADE/WP.7/2001/3*

Документ к настоящей сессии: TRADE/WP.7/GE.1/2002/16 (Секретариат)

123. На последней сессии Рабочей группы секретариат предложил изменить систему нумерации, используемую в стандартах ЕЭК ООН, на правовую систему нумерации (например, 1, 1.2, 1.2.1) (см. TRADE/WP.7/2001/3). Это предложение получило положительную оценку, и Рабочая группа просила секретариат подготовить исчерпывающий пример, основанный на сложном стандарте.

124. Секретариат представил документ 2002/16, в котором эта система была применена к стандарту на цитрусовые. Он указал, что он разбил "Положения, касающиеся качества" на три подпункта, чтобы подчеркнуть их важность и сохранить глубокую нумерацию (четыре цифры).

125. Делегации согласились с отдельным разделом, касающимся требований, предъявляемых к зрелости, но предпочли сохранить три раздела под существующим названием, с тем чтобы не утратить концепцию качества.

126. Секретариат указал, что в качестве альтернативы концепция качества может быть включена в названия трех разделов следующим образом: "Минимальные требования качества", "Минимальные требования зрелости" и "Классификация качества".

127. Некоторые делегации высказали мнение, что если нумерация является слишком сложной, можно использовать альтернативную систему с цифрами и буквами.

128. Представитель Секретариата сказал, что на другом совещании ему было предложено исключить буквы из нумерации из-за отличающегося русского алфавита. Он также упомянул, что в стандарте ИСО о нумерации международных стандартов рекомендуется использовать правовую систему нумерации.

129. Секретариат подготовит другой пример на основе простого стандарта и проверит в ИСО, рекомендует ли она начинать нумерацию с "0" вместо "1".

Пункт 8 Предложение о создании международно признанного перечня торговых описаний и классификационных кодов для фруктов и овощей

Документы к настоящей сессии: TRADE/GE.1/WP.7/2002/17 (Секретариат)
INF.1 (Италия)
INF.6 и INF.7 (Канада)

130. Первая сессия Рабочей группы состоялась в ноябре 2001 года. В документе 2002/17 кратко излагаются результаты этого совещания, которое собрало информацию, содержащуюся в стандартах ЕЭК ООН, подлежащих кодированию. Рабочая группа проведет свое следующее совещание в ходе настоящей сессии, с тем чтобы продолжить работу по кодированию и подготовить пример.

131. Делегация Международной ассоциации ЕАН изложила этот вопрос и выразила благодарность рабочей группе за достигнутые ею результаты. Она указала, что эти результаты свидетельствуют о необходимости продолжить эту работу. Она заявила, что ее организация будет сотрудничать в решении поставленных задач, особенно посредством ее широких контактов с розничной торговлей и промышленностью.

132. Делегация Италии представила свой документ (INF.1), в котором содержится всеобъемлющее описание вопросов кодирования для свежих продуктов и применение кодов в розничной торговле. Она указала, что, прежде чем приступить к работе по кодированию, следует иметь представление о ее стоимости. Она также указала, что с практической точки зрения информацию, подлежащую кодированию, следует разбить на три группы, а именно:

- обязательная информация (например, международные правила);

- факультативная информация - первый порядок значимости (например, защищаемые указания о происхождении);

- факультативная информация - второй порядок значимости (любая предложенная информация).

133. Специализированная секция положительно оценила работу Италии, которая подготовила прекрасный и всеобъемлющий документ.

134. Делегация Канады указала, что ее главным образом беспокоит возможное наличие нескольких конкурирующих систем кодирования вопросов качества. Это создало бы трудности для стран-импортеров и стран-экспортеров.

135. Делегация Швеции заявила, что она понимает необходимость гармонизации, но вместе с тем подчеркнула, что работа ЕЭК ООН должна носить коммерчески нейтральный характер, в связи с чем система кодирования должна легко использоваться различными системами или компаниями.

136. Делегация Международной ассоциации ЕАН пояснила, что любая система сможет пользоваться разработанными кодами. Она далее сообщила, что система ЕАН-СЕК фактически является единственной широко используемой системой в торговле.

137. Большое число делегаций выразили заинтересованность в участии в рабочей группе. Доклад этой группы приводится в добавлении 12 к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.12).

Пункт 9 Нерешенные вопросы с прошлой сессии

Обмен информацией о случаях несоответствия

Справочный документ: TRADE/WP.7/2000/11/Add.21

138. Секретариат продолжает работать над перечнем, содержащим сведения о контактных адресах. Делегациям предлагается представить секретариату соответствующие адреса.

139. Делегация Европейского сообщества информировала о том, что она представит Схеме ОЭСР предложения о поправках к тексту.

Составление перечня стран, использующих кодовые обозначения

Справочный документ: TRADE/WP.7/2000/11/Add.22

140. На вопросник было получено всего лишь несколько ответов. Делегациям предлагается представить секретариату соответствующую информацию.

Обзор Руководства по осуществлению контроля качества

Справочный документ: AGRI/WP.1/R.190

141. В соответствии с решением, принятым на последней сессии, секретариат разместил в Интернете последний вариант документа.

142. Делегация Европейского сообщества информировала о том, что она представит Схеме ОЭСР предложения о поправках к тексту.

Пункт 10 Участие в Специализированной секции

143. Председатель сказал, что участие в работе настоящей сессии было весьма удовлетворительным. Тем не менее следует предпринять усилия к тому, чтобы в сессиях участвовали больше стран с переходной экономикой (Россия, страны СНГ, страны Юго-Восточной Европы).

Пункт 11 Принятие

144. Секретариат подготовил к прошлой сессии обобщенный документ с перечислением стран, принявших стандарты. Эту информацию можно также найти на вебсайте www.unece.org/trade/agr в меню GENERAL. В перечень будут внесены некоторые последние полученные исправления. Делегациям предлагается проверить информацию на вебсайте и сообщить секретариату о любых новых исправлениях.

Пункт 12 Представляющие интерес вопросы, возникающие в связи с работой:

a) Комиссии Кодекса алиментариус

145. Объединенная программа ФАО/ВОЗ по продовольственным стандартам не была представлена на сессии.

146. Специализированная секция просила секретариат принять меры к тому, чтобы включить в повестку дня предстоящей сессии Кодекса поправки ко всем стандартам Кодекса, отличающимся от соответствующих стандартов ЕЭК ООН.

b) Европейского союза

147. Европейское сообщество продолжало работать над приведением своих стандартов в соответствие со стандартами ЕЭК ООН. После последней сессии Специализированной секции Европейское сообщество приняло, исправило и обновило стандарты на лук, дыни, цитрусовые, лук-порей, яблоки и груши и салат-латук. В скором времени это же будет сделано в отношении стандарта на клубнику.

148. Европейская комиссия также приняла, обновила и исправила правила, касающиеся контроля соответствия со стандартами ЕЭК ООН (Regulation EC No 1148/2001), в июне 2001 года, которые вступили в силу 1 января 2002 года. В настоящее время государства-члены составляют национальные правила по осуществлению этого нового европейского постановления.

149. Европейская комиссия приступила к осуществлению возможности утверждения инспекций на стадии экспорта в третьи страны: в декабре 2001 года были приняты заявки от Венгрии и Швейцарии; заявки от Кипра и Чешской Республики будут в скором времени приняты; Европейская комиссия все еще изучает 12 новых заявок.

150. Меры, принимаемые в связи с докладом Европейской комиссии относительно Совету Организации единого рынка для фруктов и овощей (документ COM(2001)36 final, имеющийся на вебсайте ЕС), включает в себя опубликование рекомендации Европейского парламента и рекомендации Европейского экономического совета, а также созыв нескольких сессий рабочих групп на уровне Совета под председательством Швеции, Бельгии и Испании. К концу 2002 года Комиссия, вероятно, сможет внести некоторые предложения о поправках (возможно, также относительно сфер охвата стандартов).

c) Схема ОЭСР

151. Информация о деятельности Схемы ОЭСР приводится в добавлении 13 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.13).

Пункт 13 Оперативная деятельность

Документ к настоящей сессии: INF.8 (Секретариат)

152. Директор Отдела торговли г-жа К. Косгров-Закс информировала Специализированную секцию о семинаре, который был организован по приглашению правительства Индии силами ЕЭК ООН, ЭСКАТО, EAN-Индия, Международной

ассоциации EAN и других организаций. Она выразила благодарность ассоциации EAN-Индия за предоставленную секретариату ЕЭК ООН возможность принять участие в работе этого семинара.

153. Основная цель этого семинара заключалась в том, чтобы помочь небольшим и средним предприятиям в Азиатско-Тихоокеанском регионе понять международные стандарты для обеспечения безопасности и качества продовольствия и функционирования международных сбытовых цепочек.

154. На семинаре с докладами выступили представители организаторов, ОЭСР, Европейской комиссии, ВТО и министерства сельского хозяйства США.

155. На семинаре также присутствовали эксперты из различных стран региона. Доклады были выслушаны с большим интересом, и дискуссии свидетельствовали о необходимости проведения мероприятий подобного рода в регионе. На следующий год в Бангкоке запланировано аналогичное мероприятие вновь в сотрудничестве с ЭСКАТО. ЕЭК ООН намерена расширить сотрудничество с другими региональными комиссиями с целью поощрения применения стандартов ЕЭК ООН.

156. Выводы и краткий доклад о работе семинара приводятся в приложении 14 к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.14).

157. Директор Отдела торговли сообщила, что Генеральный секретарь приступил к широкой реформе Организации Объединенных Наций, что приведет к большей концентрации усилий на вопросах, относящихся к техническому сотрудничеству и осуществлению. Она сказала, что совершенно ясно, что подразделение по сельскохозяйственным стандартам не сможет выполнять эту дополнительную работу при нынешних ресурсах.

158. Делегация Словакии пригласила все делегации на международные учебные курсы, организуемые Словакией с помощью ОЭСР. Эти курсы состоятся 26-28 июня 2002 года. Их программа включает:

- первый день: интерпретация стандартов (салат латук, цветная капуста, вишня, клубника, авокадо, персики и нектарины);

- второй день: вопросы исследований;

- третий день: технические визиты, связанные с сельскохозяйственными культурами, которые обсуждались в первый день.

159. Вся соответствующая информация о курсах размещена на вебсайте ОЭСР.

160. Делегация Соединенного Королевства информировала о том, что ее международные учебные курсы состоятся 17-19 сентября. Первоначальная информация была направлена прежним участникам. На них будут обсуждаться следующие продукты: баклажаны, грибы, виноград, лук, брюссельская капуста, кабачки, лук-порей, авокадо и орехи.

161. Делегация Нидерландов сообщила, что совещание руководителей национальных контрольных служб ОЭСР, которое состоится 3 и 4 сентября (см. также добавление 13), дает возможность посетить садоводческую выставку "Floriade", организуемую каждые десять лет.

Пункт 14 Прочие вопросы

162. Делегация КСЕАКТ поинтересовалась, выполнила ли группа какую-либо работу по согласованию различных кодексов практики с целью обеспечения объема и безопасности пищевых продуктов, которые разрабатываются различными организациями.

163. Секретариат ответил, что это еще не сделано, но ЕЭК ООН выполняла большую работу по отдельным запросам, и если делегация считает необходимым провести такую гармонизацию, то этот вопрос можно вынести на обсуждение.

164. Делегация Чили информировала о том, что неправительственная организация (CIES - Деловой продовольственный форум), расположенная в Париже, работает над вопросами согласования стандартов пищевой безопасности в частном секторе.

Пункт 15 Подготовка следующей сессии

a) Будущая работа

165. Будущая работа Специализированной секции будет включать следующие вопросы:

- требования, предъявляемые к зрелости, и другие вопросы, касающиеся яблок, цитрусовых, киви, персиков и нектаринов, груш, ананасов, слив и клубники;

- определение продукта для лука-шалота.

b) Сроки и место проведения следующей сессии

166. Следующая сессия предварительно запланирована на 12-16 мая 2003 года.

Пункт 16 Выборы должностных лиц

167. Председатель г-н Дэвид Пристер (Соединенные Штаты Америки) объявил, что он не будет выставлять свою кандидатуру на выборах на следующий год в связи с загруженностью в работе в министерстве сельского хозяйства США. Специализированная секция высказала сожаление по поводу его решения, поблагодарила его за многие годы прекрасной работы в качестве Председателя и выразила надежду, что он будет приезжать на сессии в качестве делегата.

168. По предложению Южной Африки Специализированная секция избрала г-на Д. Холлидея (Соединенное Королевство) своим Председателем, а г-жу У. Бикельманн (Германия) - заместителем Председателя.

Пункт 17 Утверждение доклада

169. Специализированная секция утвердила доклад о работе ее сорок восьмой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Перечень добавлений к докладу

TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.1	Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на аноны
TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.2	Новый стандарт ЕЭК ООН на яблоки
TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.3	Новый стандарт ЕЭК ООН на груши
TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.4	Пересмотренная рекомендация ЕЭК ООН для авокадо
TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.5	Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на цитрусовые
TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.6	Доклад об исследовании в отношении цитрусовых
TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.7	Поправки к стандартам ЕЭК ООН на лук порей и дыни; поправки к рекомендации ЕЭК ООН для слив
TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.8	Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на клубнику
TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.9	Пересмотренные стандарт/рекомендация ЕЭК ООН на столовый виноград
TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.10	Новая рекомендация ЕЭК ООН для ананасов
TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.11	Комментарии Франции о маркировке торговых знаков
TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.12	Доклад Рабочей группы по гармонизации кодирования продуктов
TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.13	Деятельность Схемы ОЭСР
TRADE/WP.7/GE.1/2002/20/Add.14	Информация об Азиатском семинаре по безопасным и высококачественным пищевым продуктам, поступающим в международную торговлю

Перечень последующих мероприятий

Мероприятия (вся информация должна непосредственно представляться соответствующим рабочим группам и секретариату)	**Ответственный**	**Крайний срок**
Предложение о требованиях, предъявляемых к зрелости цитрусовых	Испания	10 февраля 2003 года
Передача данных об исследовании содержания сухого вещества в качестве показателя зрелости для киви	Франция Новая Зеландия	10 февраля 2003 года
Показатели зрелости для яблок и груш. Минимальный размер по весу для яблок	Рабочая группа	10 февраля 2003 года
Требования, предъявляемые к зрелости персиков и нектаринов, и прочие вопросы	Рабочая группа	10 февраля 2003 года
Представление родовых наименований разновидностей или межвидовых гибридов в стандарте на сливы	Чили	10 февраля 2003 года
Доклад о требованиях, предъявляемых к зрелости клубники	Европейское сообщество	10 февраля 2003 года
Представление национального определения для лука шалота	все делегации	31 декабря 2002 года
Проект стандарта на лук шалот	Рабочая группа	10 февраля 2003 года
Консультации с Управлением по правовым вопросам в отношении изменений в тексте, предложенных компанией "Сан Уорлд" в отношении упоминания торговых знаков	Секретариат	как можно быстрее
Подготовка предложения для Рабочей группы о внесении поправок в типовую форму стандартов для включения текста относительно торговых знаков и перечней разновидностей	Секретариат	2 августа 2002 года

Подготовка предложения для Рабочей группы о внесении поправок во все стандарты, которые включают перечни разновидностей, с тем чтобы включить текст, касающийся торговых знаков	Секретариат	2 августа 2002 года
Комментарии по документу INF.2 относительно рабочих процедур	Все заинтересованные члены Специализированной секции	как можно быстрее
Подготовка официального документа для Рабочей группы о пересмотре рабочих процедур	Секретариат	2 августа 2002 года
Подготовка нового предложения о новой системе нумерации стандартов ЕЭК ООН	Секретариат	2 августа 2002 года